TURMIX

JUST TOUCH +milk

Kaffeevollautomat
Machine à café automatique
Macchina da caffe automatica
Fully automatic coffee machine

Geräteübersicht 4
Présentation de l'appareil
Panoramica apparecchio
Overview

Vor dem Erstgebrauch 6
Avant la première utilisation
Prima del primo impiego
Before first use

Mahlgrad einstellen 6
Régler la finesse de mouture
Impostazione del grado di macinatura
Set grind fineness

Kaffee beziehen 8
Préparer un café
Erogazione di caffè
Dispense coffee

Milchgetränk beziehen 8
Préparer une boisson lactée
Erogazione di bevande al latte
Dispense milk beverage

Heisswasser beziehen 10
Chauffer de l'eau
Erogazione di acqua calda
Dispense hot water

Heisse Milch beziehen 10
Préparer du lait chaud
Erogazione di latte caldo
Dispense hot milk

Milchsystem spülen....11
Nettoyer le système du lait
Lavaggio del gruppo latte
Rinse milk system

Brühgruppe reinigen 11
Nettoyer l'unité d'infusion
Pulizia del gruppo bollitore
Clean brewing unit

Reinigung....12
Nettoyage
Pulizia
Cleaning

Entkalken 14
Détartrage
Decalcificazione
Descaling

System leeren 16
Vider le système
Svuotamento del sistema
Empty system

Getränkeeinstellungen 16
Sélection de la boisson
Impostazioni bevanda
Beverage settings

Geräteeinstellungen 18
Paramètres de l'appareil
Impostazioni apparecchio
Appliance settings

Was tun, wenn … 20
Que faire lorsque…
Cosa fare se…
What to do, if…

Störungsanzeigen/Handlungsanweisungen....21
Affichage des pannes/Dépannages
Segnalazioni anomalie/Come procedere
Fault displays/instructions

Verehrte Kundin, verehrter Kunde
Chère cliente, cher client
Caro cliente
Dear customer

Mit dem Kauf dieses Gerätes haben Sie eine gute Wahl getroffen. Es wird Ihnen bei richtiger Pflege während Jahren gute Dienste erweisen. Vor der ersten Inbetriebnahme bitten wir Sie jedoch, die vorliegende Gebrauchsanweisung gut durchzulesen und vor allem die nachfolgenden Sicherheitshinweise zu beachten. Personen, die mit der Bedienungsanleitung nicht vertraut sind, dürfen dieses Gerät nicht benutzen. Bewahren Sie die Verpackung für eine spätere Verwendung auf, vernichten Sie aber sämtliche Plastikbeutel, da diese für Kinder zu einem gefährlichen Spielzeug werden könnten.

Vous avez fait le bon choix en achetant cet appareil. S'il est entretenu correctement, il vous rendra service pendant de longues années. Lisez attentivement la notice d'utilisation avant la première mise en service de l'appareil et respectez les instructions de sécurité indiquées ci-dessous. Les personnes qui ne connaissent pas le mode d'emploi de l'appareil ne doivent pas l'utiliser. Gardez l'emballage pour une utilisation ultérieure, mais détruisez tous les sacs en plastique qui, utilisés comme jouets, sont très dangereux pour les enfants.

Acquistando questo apparecchio, ha fatto una buona scelta. Con la giusta cura, risulterà assai utile negli anni. Prima della messa in funzione, leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso e soprattutto le indicazioni di sicurezza che seguono. Le persone che non hanno dimestichezza con le istruzioni per l'uso, non possono utilizzare l'apparecchio. Conservare la confezione per un utilizzo futuro. Eliminare comunque tutti i sacchetti di plastica, perché possono essere un gioco pericoloso per i bambini.

You have chosen well by purchasing this appliance. It will provide you with many years service if you take proper care of it. However, before using appliance for the first time, we request that you read these instructions thoroughly, and most of all to note the safety instructions below. Any persons who are unfamiliar with these instructions must not use the appliance. Keep the packaging for later use. However, destroy all plastic bags, as these can become dangerous toys for children.

Touchscreen-Display: Kaffeegenuss per Fingertipp

Affichage à écran tactile: le plaisir du café au bout du doigt

Display con touch screen: il piacere del caffè premendo un solo tasto

Touchscreen display: Coffee pleasure at your fingertips

Funktionell und hygienisch überzeugende Lösung für die Milchzufuhr

Solution fonctionnelle et hygiénique pour le lait

Soluzione funzionale e igienica per l'erogazione del latte

Functionally and hygienically convincing solution for the milk supply

Caffè Cappuccino und Latte Macchiato fixfertig mit perfekter, dichter Schaumkrone

Cappuccino et latte macchiato en un clin d'oeil, avec mousse généreuse et parfaite

Cappuccino e latte macchiato subito pronti, con una schiuma densa e perfetta

Cappuccino and latte macchiato ready-to-drink with perfect, thick foam

Weitere Informationen zu diesem Produkt und dem Sortiment finden Sie unter:
D'autres informations relatives à ce produit et à la gamme sont disponibles sous:
Trovate altre informazioni su questo ed altri prodotti su:
You can find additional information on this product and the range at:

www.turmix.ch
www.turmix.at

JUST TOUCH +milk

Abnehmbarer Wassertank
Réservoir d'eau amovible
Serbatoio dell'acqua estraibile
Removable water tank

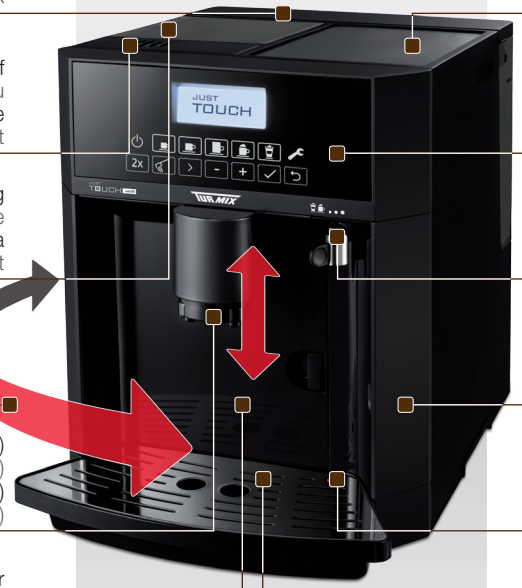
Pulvereinwurf
Réservoir de café moulu
Bocchetta caffè in polvere
Powder slot

Bohnenbehälter mit Mahlgradverstellung
Réservoir de grains avec réglage de la finesse de mouture
Contenitore grani con regolazione del grado di macinatura
Bean container with grind fineness adjustment

Drehteller (entfernbar)
Plateau pivotant (amovible)
Piatto rotante (rimovibile)
Turntable (removable)

Kaffeeauslauf – höhenverstellbar (90–120 mm)
Écoulement du café – hauteur réglable (90–120 mm)
Erogatore di caffè – regolabile in altezza (90–120 mm)
Coffee outlet – height-adjustable (90–120 mm)

Servicetür zu Brühgruppe/Satzbehälter
Porte d'accès à l'unité d'infusion/bac à marc
Porte di servizio bollitore/contenitore fondi di caffè
Service door for brewing unit/grounds container



Beheizte Tassenablage
Porte-tasse chauffant
Portatazze riscaldato
Heated cup tray

Anzeige-/Bedienfeld
Écran d'affichage/panneau de commande
Pannello spie e comandi
Display/control panel

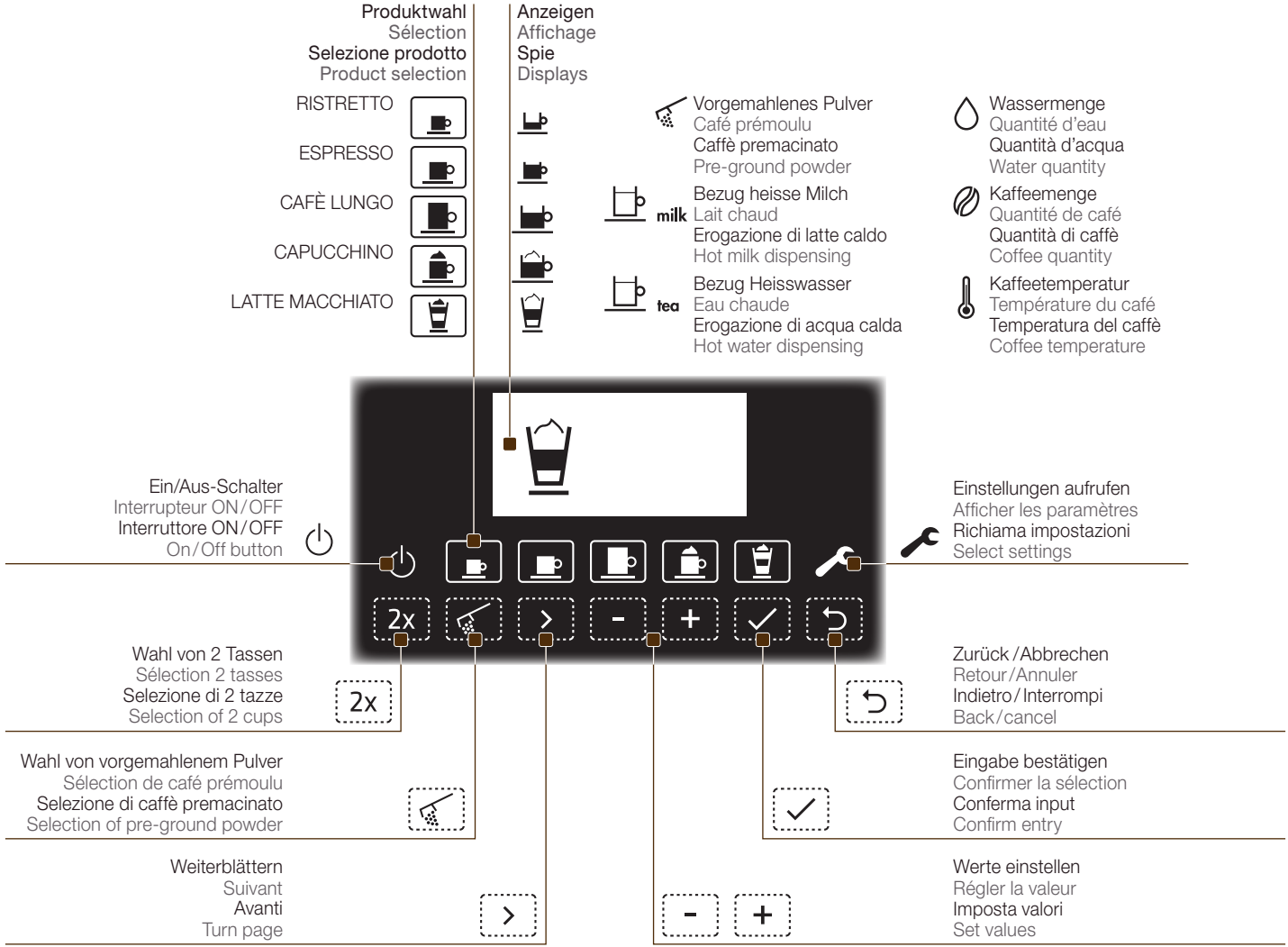
Verstellung Milchschaum-Konsistenz
Réglage de la consistance de la mousse de lait
Regolazione di consistenza della schiuma di latte
Milk foam consistency adjustment

Aufbewahrung Milchschlauch
Rangement du tuyau à lait
Vano per flessibile latte
Milk hose storage

Anzeige Restwasserschale voll
Indicateur plateau récolte-gouttes plein
Spia vaschetta di raccolta acqua piena
Indicator drip tray full

Restwasserschale mit Gitter
Plateau récolte-gouttes avec grille
Vaschetta di gocciolamento con griglia
Drip tray with grill

Mit 2. Abtropfgitter
Avec la 2ème grille
Con 2° griglia
With 2nd grill


Produktwahl
Sélection
Selezione prodotto
Product selection
RISTRETTO
ESPRESSO
CAFÈ LUNGO
CAPUCCHINO
LATTE MACCHIATO
Anzeigen
Affichage
Spie
Displays
Vorgemahlenes Pulver
Café prémoulu
Caffè premacinato
Pre-ground powder
milk
Bezug heisse Milch
Lait chaud
Erogazione di latte caldo
Hot milk dispensing
tea
Bezug Heisswasser
Eau chaude
Erogazione di acqua calda
Hot water dispensing
Wassermenge
Quantité d'eau
Quantità d'acqua
Water quantity
Kaffeemenge
Quantité de café
Quantità di caffè
Coffee quantity
Kaffeetemperatur
Température du café
Temperatura del caffè
Coffee temperature
Ein/Aus-Schalter
Interrupteur ON/OFF
Interruttore ON/OFF
On/Off button
Einstellungen aufrufen
Afficher les paramètres
Richiama impostazioni
Select settings
2x
Wahl von 2 Tassen
Sélection 2 tasses
Selezione di 2 tazze
Selection of 2 cups
Zurück/Abbrechen
Retour/Annuler
Indietro/Interrompi
Back/cancel
Wahl von vorgemahlenem Pulver
Sélection de café prémoulu
Selezione di caffè premacinato
Selection of pre-ground powder
Eingabe bestätigen
Confirmer la sélection
Conferma input
Confirm entry
Weiterblättern
Suivant
Avanti
Turn page
Werte einstellen
Régler la valeur
Imposta valori
Set values

Vor dem Erstgebrauch
Avant la première utilisation
Prima del primo impiego
Before first use

Der Einsatz der Filterkartusche verlängert den Entkalkungszyklus, verbessert die Kaffeequalität und schont die Maschine. Filterwechsel wird angezeigt, Anweisungen befolgen.
L'utilisation de la cartouche filtrante prolonge le cycle de détartrage, améliore la qualité du café et ménage la machine. Le changement de filtre est affiché, suivre les indications.
L'impiego della cartuccia filtro allunga il ciclo di decalcificazione, migliora la qualità del caffè e preserva la macchina. La sostituzione della cartuccia filtro viene segnalata, seguire le istruzioni.
Use of the filter cartridge extends the descaling cycles, improves the coffee quality and protects the machine. Filter change displayed, follow instructions.

1

Gerät stabil hinstellen
Stabiliser l'appareil
Posizionare l'apparecchio in modo stabile
Place appliance on a stable surface

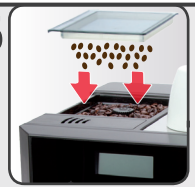
2

Folien entfernen
Enlever les films transparents
Rimuovere le pellicole protettive
Remove films

3

Wasserfilter-Deckel einsetzen
Insérer le couvercle du filtre
Inserire la copertura del filtro
Insert water filter lid

5

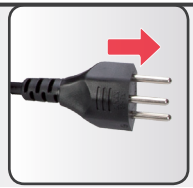


Kaffeebohnen einfüllen
Verser les grains de café
Riempire con caffè in grani
Fill with coffee beans

6

Kabelstaufach: Kabellänge nach Bedarf
Compartiment pour câble: réglage de la longueur
Vano di conservazione cavo: cavo nella lunghezza richiesta
Cable storage compartment: cable length as required

7



Gerät einstecken
Brancher l'appareil
Inserire la spina nella presa
Plug in machine

Mahlgrad einstellen
Régler la finesse de mouture
Impostare il grado di macinatura
Set grind fineness

Der Mahlgrad ist ab Werk optimal eingestellt.
La mouture est réglée de manière optimale en usine.
Il grado di macinatura è impostato di fabbrica ottimale.
The grind fineness is set optimally in the factory.

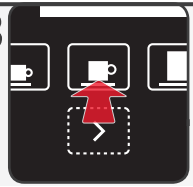
1

Tasse unterstellen
Placer la tasse
Posizionare la tazza
Position cup underneath

2

Bohnenbehälter öffnen
Ouvrir le réservoir de grains
Aprire il contenitore caffè in grani
Open bean container

3



1 Kaffee beziehen
Préparer 1 café
Eroga 1 caffè
Dispense 1 coffee

oder
ou
o
or

1) Filterkartusche einsetzen / aktivieren
Introduire / activer la cartouche filtrante
Inserire / attivare la cartuccia filtro
Insert / activate filter cartridge

4

Wassertank füllen (MAX beachten)
Remplir le réservoir d'eau (attention au niveau MAX)
Riempire il serbatoio dell'acqua (non oltre MAX)
Fill water tank (pay attention to MAX)

INFO:

- Filterkartusche min. 10 Min. in Wasser einlegen
  Laisser la cartouche filtrante 10 minutes min. dans l'eau
  Immergere la cartuccia filtro per min. 10 minuti in acqua
  Place filter cartridge into water for a minimum of 10 min.

1) Filterkartusche bei Geräteeinstellungen selektieren (siehe Seite 18)
Sélectionner la cartouche filtrante dans les paramètres de l'appareil (voir page 18)
Selezionare la cartuccia filtro tra le impostazioni della macchina (v. pag. 18)
Select filter cartridge in appliance settings (see page 18)

8

Mit …
Avec …
Con …
With …

2) Einschalten
Mettre sous tension
Accendere
Switch on

bis klares Wasser ausfliesst (siehe Seite 10)
jusqu'à obtention d'eau claire (voir page 10)
fino a osservare l'erogazione di acqua pulita (vedi pag. 10)
until clear water flows out (see page 10)

INFO:

- Keine karamelisierten oder kandierten Kaffeebohnen verwenden
  Ne pas utiliser de grains de café caramélisés ou confits
  Evitare l'uso di chicchi di caffè caramellizzati o canditi
  Do not use any caramelised or candied coffee beans

2) Zum Einschalten Taste ca. 1 Sek. berühren
Pour mettre sous tension, appuyer environ 1 sec. sur la touche
Per accendere, sfiorare il tasto per ca. 1 sec
To switch on, touch key for approx. 1 sec

- 2 – 3 Tassen beziehen, weggiessen
  Préparer 2 – 3 tasses, jeter
  Riscaldare 2 – 3 tazze, quindi gettare via
  Dispense 2 – 3 cups, pour away

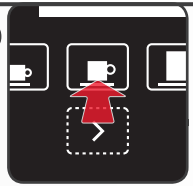
4

fein
fin
fine
fine

grob
grossier
grossa
coarse

3) Mahlgrad verstellen
Régler la finesse de mouture
Impostare il grado di macinatura
Adjust grind

5



2 Kaffees beziehen, testen
Préparer 2 cafés, tester
Eroga 2 caffè, provare
Dispense 2 coffees, test

INFO:

3) Mahlgrad nur bei laufender Mühle verstellen!
Modifier la finesse de mouture uniquement lorsque le moulin tourne!
Regolare il grado di macinatura solo con macinacaffè in funzione!
Only adjust grind fineness while mill is running!

- Mahlgrad nur in kleinen Schritten verstellen
  Modifier la finesse de mouture graduellement
  Regolare il grado di macinatura solo a piccoli passi
  The grind fineness can only be adjusted in small steps

Kaffee beziehen
Préparer un café
Erogazione di caffè
Dispense coffee

Gerät muss eingeschaltet sein
L'appareil doit être branché
L'apparecchio deve essere acceso
Appliance must be switched on

1

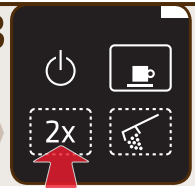
Tasse(n) unterstellen
Placer la/les tasse(s)
Posizionare la/le tazza/e
Position cup(s) underneath

2

Wahl innert 4 Sek.
Sélection dans délai de 4 s.
Scegliere entro 4 sec.
Selection within 4 sec.

Produkt wählen
Sélectionner le produit
Selezionare il prodotto
Select product

3



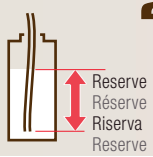
Bei Bedarf: 2 Tassen wählen
Si nécessaire: sélectionner 2 tasses
Se necessario, selezionare 2 tazze
If required: Select 2 cups

Milchgetränk beziehen
Préparer une boisson lactée
Erogazione di bevande al latte
Dispense milk beverage

1) Schlauch im Aufbewahrungsfach (spitzes Schlauchende in die Milch tauchen)
Tuyau dans le rangement prévu (plonger l'extrémité pointue du tuyau dans le lait)
Flessibile conservato nel suo vano (Immergere l'estremità appuntita nel latte)
Hose in storage compartment (insert pointed end of hose into the milk)

Bei Bedarf Tassenrost wechseln
Si nécessaire remplacer la grille à tasse
Se occorre, cambiare la griglia portatazza
Change cup grill if necessary

1



1) Milch vorbereiten
Préparer du lait
Preparare il latte
Prepare milk

2

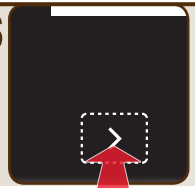
Tasse unterstellen
Placer la tasse
Posizionare la tazza
Position cup underneath

3

Schaumqualität variieren
Régler la consistance de la mousse
Variare la qualità della schiuma
Vary foam quality

Schaum:	wenig, feinporig	viel, luftig
Mousse:	peu, fine	beaucoup, aérée
Schiuma:	poca, densa	molta, spumosa
Foam:	less, fine-pored	more, airy

6



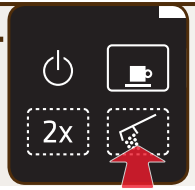
Bei Bedarf sofort weiter zu Kaffeebezug
Si nécessaire continuer directement avec préparation de café
Se necessario, passare subito all'erogazione del caffè
If required, immediately proceed to coffee dispensing

7

Milchsystem spülen (siehe Seite 11)
Nettoyer le système de préparation de lait (voir page 11)
Lavare il gruppo latte (v. pag. 11)
Rinse milk system (see page 11)

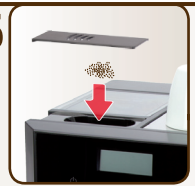
oder
ou
o
or

4



Bei Bedarf: Kaffeepulver wählen
Si nécessaire: sélectionner Ajout de café moulu
Se occorre, selezionare Più polvere
If required: Select coffee powder

5



Kaffeepulver einwerfen, bestätigen
Rajouter du café moulu, confirmer
Aggiungere polvere, confermare
Add coffee powder, confirm

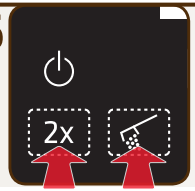
INFO:

- Max. 1 Löffel Kaffeepulver einwerfen
  Rajouter 1 cuillère max. de café moulu
  Aggiungere max. 1 cucchiaio di polvere
  Add max. 1 spoonful of coffee powder
- Zubereitung stoppt automatisch oder mit Druck auf
  La préparation s'arrête automatiquement ou en appuyant sur
  La preparazione si arresta automaticamente o aprire premendo
  Preparation stops automatically or with a press on
- Nach 10 Kaffees: Servicetür öffnen, Satzbehälter leeren
  Après 10 cafés: ouvrir la porte d'accès, vider le bac à marc
  Dopo 10 caffè: aprire il portellino di servizio, svuotare il contenitore dei fondi di caffè
  After 10 coffees: Open service door, empty grounds container

4

Produkt wählen
Sélectionner le produit
Selezionare il prodotto
Select product

5



Bei Bedarf: 2 Tassen/Kaffeepulver wählen
Si nécessaire: sélectionner 2 tasses/Ajout de café moulu
Se occorre, selezionare 2 tazze/Più polvere
If required: Select 2 cups/coffee powder

INFO:

- Der Tassenrost für hohe Gläser ist beigelegt
  Une grille à tasse pour verres hauts est jointe
  La griglia per recipienti alti è acclusa
  The cup grill for tall glasses is included
- Zubereitung stoppt automatisch oder mit Druck auf
  La préparation s'arrête automatiquement ou en appuyant sur
  La preparazione si arresta automaticamente o aprire premendo
  Preparation stops automatically or with a press on

Für perfekten Kaffeegenuss:
Pour un café exquis:
Per gustare un perfetto caffè:
For perfect coffee enjoyment:

- Gekühlte Milch mit einem Fettanteil von weniger als 3 % ergibt den besten Milchschaum
  Le lait froid avec une teneur en matière grasse inférieure à 3 % fournit la meilleure mousse
  latte freddo con meno del 3 % di grassi dà la schiuma di latte migliore
  Chilled milk with fat content of less than 3 % provides the best milk foam
- Der Kaffee entfaltet sein Aroma am vollsten, wenn die Tassen vorgewärmt werden
  Le café libère mieux son arôme lorsque les tasses sont préchauffées
  Il caffè sviluppa al meglio il suo aroma se le tazze vengono preriscaldate
  The coffee develops its aroma most fully when the cups are pre-heated
- Bei gleichzeitiger Zubereitung von zwei Tassen, mahlt die Mahlgruppe zweimal – für noch mehr Geschmack
  Lors de la préparation simultanée de deux tasses, le moulin tourne deux fois – pour un goût encore meilleur
  Preparando due tazze contemporaneamente, il gruppo di macinatura lavora due volte: per ancora più gusto
  When two cups are being prepared at the same time, the grinding unit grinds twice – for even more flavour

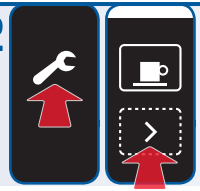
Heisswasser beziehen
Préparer de l'eau chaude
Preparazione dell'acqua calda
Preparing hot water

1

Empfehlung: Erste Tasse weggiessen
Conseil: jeter la première tasse
Consiglio: gettare via la prima tazza
Recommandation: Pour away the first cup

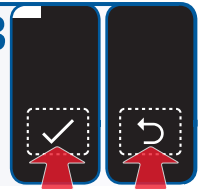
Tasse unterstellen
Placer la tasse
Posizionare la tazza
Position cup underneath

2



Funktion Heisswasser aufrufen
Fonction Eau chaude
Richiamare la funzione Acqua calda
Select hot water function

3



Starten/stoppen
Démarrer/arrêter
Avvio/Arresto
Start/stop

Heisse Milch beziehen
Préparer du lait chaud
Erogazione di latte caldo
Dispense hot milk

1

1) Schlauch im Aufbewahrungsfach (spitzes Schlauchende in die Milch tauchen)
Tuyau dans le rangement prévu (plonger l'extrémité pointue du tuyau dans le lait)
Flessibile conservato nel suo vano (Immergere l'estremità appuntita nel latte)
Hose in storage compartment (insert pointed end of hose into the milk)

Tasse mit Milch unterstellen
Placer une tasse avec du lait
Mettere la tazza con il latte
Place cup with milk underneath

2

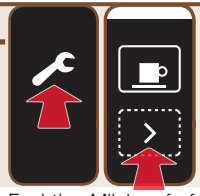
1) Schlauch in Milch eintauchen
Insérer le tuyau dans le lait
Inserire il tubo nel latte
Insert hose into the milk

3

Düse nach links drehen
Tourner la buse à gauche
Girare l'ugello a sinistra
Turn nozzle to the left

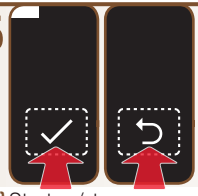
2) Milch solange durchlaufen lassen, bis gewünschte Temperatur erreicht ist
Laisser passer le lait jusqu'à obtenir la température souhaitée
Lasciare passare il latte fino ado tenere la temperatura desiderata
Let milk go through until desired temperature is reached

4



Funktion Milch aufrufen
Sélectionner la fonction lait
Richiamare la funzione latte
Select milk function

5



2) Starten/stoppen
Démarrer/arrêter
Avvio/Arresto
Start/stop

6

Milchsystem spülen
Nettoyer le système de préparation de lait
Lavare il gruppo latte
Rinse milk system

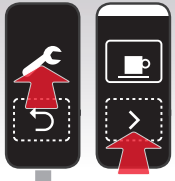
Milchsystem spülen
Nettoyer le système du lait
Lavare il gruppo latte
Rinse milk system

- Nach jedem Milchbezug
- Après chaque préparation de lait
- Dopo ogni erogazione di latte
- After each milk dispensing

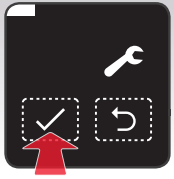
Gefäss mit 2 dl warmem Wasser unterstellen
Placer un récipient de 2 dl d'eau chaude
Posizionare un recipiente con 2 dl di acqua calda
Position a container with 2 dl of warm water underneath

Grosses Auffanggefäss (min. 2 dl) unterstellen
Placer un grand bac de collecte (min. 2 dl)
Posizionare un raccoglitore grande (min 2 dl)
Position a large collection container (min. 2 dl) underneath

wenn nicht automatisch aufgefordert …
si ce n'est pas demandé automatiquement …
se non automaticamente richiesto …
if not automatically requested …



Spülprogramm suchen
Rechercher le programme de nettoyage
Cercare il programma di lavaggio
Search for rinsing programme

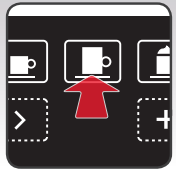


Spülprogramm starten
Démarrer le programme de nettoyage
Avviare il programma di lavaggio
Start rinsing programme

- Nach Beendigung Gefässe entfernen
- À la fin du programme, retirer les bacs
- Al termine, togliere i recipienti
- After completion, remove containers

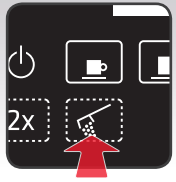
Brühgruppe reinigen
Nettoyer l'unité d'infusion
Pulire il gruppo bollitore
Clean brewing unit

- 1 x pro Monat
- 1 x par mois
- 1 x al mese
- 1 x per month



1 grossen Kaffee wählen
Sélectionner 1 grand café
Selezionare 1 caffè grande
Select 1 large coffee

Wahl innert 4 Sek.
Sélection dans délai de 4 s.
Scegliere entro 4 sec.
Selection within 4 sec.



Vorgemahlenes Pulver wählen
Sélectionner le café prémoulu
Selezionare Caffè premacinato
Select pre-ground powder

Reinigungstablette in den Pulvereinwurf geben
Placer une pastille de nettoyage dans le réservoir de café en poudre
Gettare la pastiglia detergente nella bocchetta caffè in polvere
Place cleaning tablet into the powder slot

Art. A11456

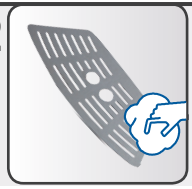
Brühgruppe entfernen, reinigen, wieder einsetzen
Retirer l'unité d'infusion, la nettoyer et la remettre en place
Togliere il gruppo bollitore, pulire, rimontare
Remove brewing unit, clean, re-insert

Tägliche Reinigung
Nettoyage quotidien
Pulizia quotidiana
Daily cleaning

1

Restwasserschale leeren
Vider le réservoir d'eau résiduelle.
Vuotare la vaschetta di raccolta dell'acqua
Empty residual water dish

2



Abtropfgitter feucht abwischen
Nettoyer la grille avec un chiffon humide
Passare la griglia con un panno umido
Wipe drip grill with a damp cloth

3

Gehäuse reinigen
Nettoyer le boîtier
Pulire il corpo
Clean housing

Wöchentliche Reinigung
Nettoyage hebdomadaire
Pulizia settimanale
Weekly cleaning

1 Tägliche Reinigung
Nettoyage quotidien
Pulizia quotidiana
Daily cleaning

2

Brühgruppe entfernen , ausspülen
Retirer et rincer l'unité d'infusion
Togliere il gruppo bollitore, sciacquare
Remove brewing unit, rinse

3

Innenseite Gerät reinigen
Nettoyer l'intérieur de l'appareil
Pulire la parte interna dell'apparecchio
Clean inside of appliance

Monatliche Reinigung
Nettoyage mensuel
Pulizia mensile
Monthly cleaning

1

Brühgruppe reinigen (siehe Seite 11)
Nettoyer l'unité d'infusion (voir page 11)
Pulire il gruppo bollitore (vedi pag. 11)
Clean brewing unit (see page 11)

2 Wöchentliche Reinigung
Nettoyage hebdomadaire
Pulizia settimanale
Weekly cleaning

3

Wasserfilter gut spülen
Nettoyer soigneuse-ment le filtre à eau
Lavare bene il filtro dell'acqua
Rinse water filter thoroughly

INFO:

- Keine scheuernden/ätzenden Reinigungsmittel verwenden
  Ne pas utiliser de détergent abrasif/corrosif
  Non utilizzare detergenti abrasivi/corrosivi
  Do not use any abrasive/corrosive detergents
- Keines der Kaffeemaschinen-Bestandteile darf im Geschirrspüler gereinigt werden
  Aucune partie de la machine ne peut être lavée au lave-vaisselle
  Nessun componente dell'apparecchio può essere lavato in lavastoviglie
  None of the components can be washed in a dishwasher

4

Brühgruppe einsetzen
Mettre en place l'unité d'infusion
Inserire il gruppo bollitore
Insert brewing unit

5

Wassertank ausreiben
Frotter le réservoir d'eau
Asciugare il serbatoio dell'acqua
Wipe water tank

INFO:

- Pulverreste können mit dem Staubsauger abgesaugt werden
  Les restes de café moulu peuvent être enlevés avec l'aspirateur
  I residui di caffè in polvere sono eliminabili con l'aspiratore
  Power residues can be removed using a vacuum cleaner

Einlaufrohr
Tuyau d'entrée
Tubo d'ingresso
Inlet tube

4

Ausläufe abnehmen, reinigen
Retirer et nettoyer les embouts d'écoulement
Togliere gli erogatori, pulire
Remove outlets, clean

5

Unterseite des Auslaufs reinigen
Nettoyer la partie inférieure de l'embout d'écoulement
Pulire la parte inferiore dell'erogatore
Clean underside of outlet

INFO:

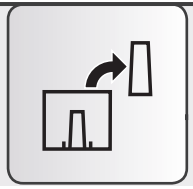
- Brühgruppe nie im Geschirrspüler reinigen
  Ne jamais nettoyer l'unité d'infusion dans le lave-vaisselle
  Mai lavare il gruppo bollitore in lavastoviglie
  Never clean the brewing unit in the dishwasher
- Brühgruppe nie bei eingeschalteter Maschine entfernen!
  Ne jamais retirer l'unité d'infusion lorsque la machine est sous tension!
  Mai togliere il gruppo bollitore con macchina accesa!
  Never remove the brewing unit while the machine is switched on!

Entkalken
Détartrage
Decalcificare
Descaling

Bei Anzeige
Affichage
Con spia
When display

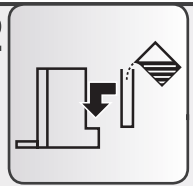
Dauer ca. 25 Minuten
Durée: environ 25 minutes
Durata ca. 25 minuti
Duration approx. 25 minutes

1



Filterkartusche entfernen
Retirer la cartouche filtrante
Togliere la cartuccia filtro
Remove filter cartridge

2

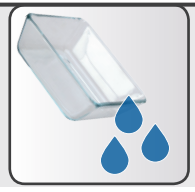


1) Entkalkerlösung einfüllen
Remplir la solution de détartrage
Versare la soluzione decalcificante
Fill with descaling solution

3

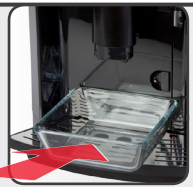
2) Gefäss unterstellen
Placer un récipient
Collocare un recipiente
Position large container

6



Gefäss / Restwasserschale leeren
Vider le récipient / plateau récolte-gouttes
Svuotare il recipiente / vaschetta di gocciolamento
Empty container / drip tray

7



2) Gefäss unterstellen
Placer un récipient en dessous
Collocare un recipiente sotto
Position container

8

Frisches Wasser einfüllen
Remplir de l'eau fraîche
Riempire con dell'acqua pulita
Fill with fresh water

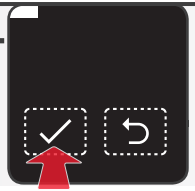
INFO:

1) ■ Folgendes Mischverhältnis ist einzuhalten: 300 ml Calco Clean und 1.5 l Wasser
Les proportions suivantes doivent être respectées : 300 ml Calco Clean et 1,5 l d'eau
Rispettare questo rapporto: 300 ml Calco Clean e 1,5 l di acqua
Adhere to the following mixing ratio: 300 ml of Calco Clean and 1.5 l of water

2) ■ Gefäss mit min. 2 l Fassungsvermögen unter Kaffeeauslauf stellen
Placer un récipient d'une contenance de 2 l minimum sous l'embout d'écoulement de café
Posizionare sotto l'uscita del caffè un recipiente da 2l min. di capienza
Position container with min. 2 l capacity under coffee outlet

■ Keine Entkalkungsmittel auf Sulfamin- oder Essigsäurebasis verwenden – Garantieverlust
Ne pas utiliser de détartrant à base d'acide sulfamique ou acétique – perte de garantie
Non utilizzare decalcificanti a base di sulfamina o acido acetico: perdita della garanzia
Do not use any descaler on a sulfamic acid or acetic acid basis – loss of guarantee

4



Entkalkung starten
Démarrer le détartrage
Avviare la decalcificazione
Start descaling

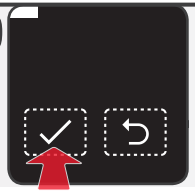
Entkalkung läuft …
Détartrage en cours …
Decalcificazione in corso …
Descaling in progress …

Sobald …
Dès que …
Appena …
As soon as …

5

Wassertank reinigen
Nettoyer le réservoir d'eau
Pulire il serbatoio dell'acqua
Clean water tank

9



Spülen starten
Démarrer le rinçage
Avviare il lavaggio
Start rinsing

Spülprozess läuft …
Rinçage en cours …
Lavaggio in corso …
Rinsing in progress …

Sobald fertig:
En fin de rinçage:
Appena finito:
As soon as completed:

10

Gefäss wegnehmen
Retirer le récipient
Rimuovere il recipiente
Remove container

11

Frisches Wasser einfüllen
Remplir de l'eau fraîche
Riempire con dell'acqua pulita
Fill with fresh water

■ Empfehlung:
Conseil:
Prodotto consigliato:
Recommended:

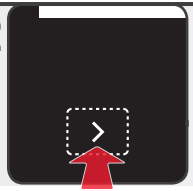
Art. A11458

System leeren
Vider le système
Svuotare il sistema
Empty system

1

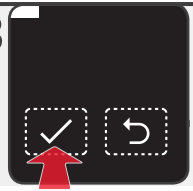
Einstellungen aufrufen
Afficher les paramètres
Richiamare le impostazioni
Select settings

2



Entleerungsprogramm wählen
Sélectionner le programme de vidange
Selezionare il programma di svuotamento
Select emptying program

3



Programm starten
Démarrer le programme
Avviare il programma
Start program

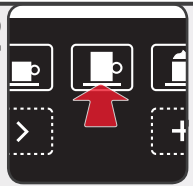
Z.B. vor dem Transport der Maschine …
Exemple avant le transport de la machine …
ad es., prima di trasportare la macchina …
E.g. prior to transporting the machine …

Getränkeeinstellungen
Sélection de la boisson
Impostazioni bevanda
Beverage settings

1

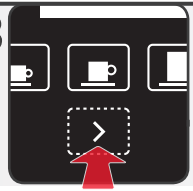
Einstellungen aufrufen
Afficher les paramètres
Richiamare le impostazioni
Select settings

2



Zu veränderndes Produkt wählen
Sélectionner le produit à modifier
Selezionare il prodotto da modificare
Select product to be modified

3



Einstellung suchen
Rechercher un paramètre
Cercare le impostazioni
Search for setting

Zur individuellen Anpassung der Getränke
Sélection de la boisson en fonction des besoins individuels
Per personalizzare le bevande
For individual adjustment of the beverages

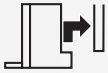
— Werkseinstellung
Réglage usine
Impostazioni di fabbrica
Factory setting

Füllmenge
Quantité de remplissage
Quantità di riempimento
Filling quantity

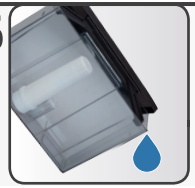
Kaffeetemperatur
Température du café
Temperatura del caffè
Coffee temperature

Kaffeestärke
Intensité du café
Durezza del caffè
Coffee strength

Sobald …
Dès que …
Appena …
As soon as …



5



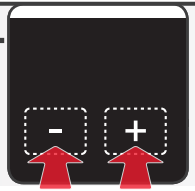
Wassertank leeren
Vider le réservoir d'eau
Svuotare il serbatoio dell'acqua
Empty water tank

6

Abtropfschale leeren
Vider le bac récolte-gouttes
Svuotare la vaschetta di sgocciolamento
Empty drip tray

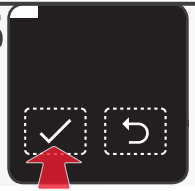
Gerät schaltet nach Entleerung automatisch ab
L'appareil s'éteint automatiquement après la vidange
L'apparecchio si spegne automaticamente una volta svuotato
Appliance switches off automatically after emptying

4



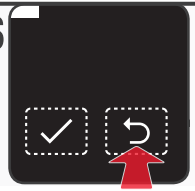
Einstellung vornehmen
Modifier un paramètre
Procedere alle impostazioni
Carry out setting

5



Einstellung speichern
Enregistrer le paramètre
Salvare le impostazioni
Save setting

6



Einstellungen verlassen
Quitter les paramètres
Uscire dalle impostazioni
Exit settings

1 **2** 3 4 5

Definition der Füllmenge einer Tasse (1 = wenig, 5 = viel)
Définition du volume d'une tasse (1 = peu, 5 = beaucoup)
Definizione della quantità di riempimento di una tazza (1 = poca, 5 = molta)
Definition of the filling quantity for one cup (1 = little, 5 = much)

1 **2** 3

Definition der Brühtemperatur / Kaffeetemperatur (1 = kühl, 3 = heiss)
Définition de la température d'extraction / température du café (1 = froid, 3 = chaud)
Definizione della temperatura di bollitura / caffè (1 = freddo, 3 = caldo)
Definition of the brewing temperature / coffee temperature (1 = cool, 3 = hot)

1 **2** 3

Definition der Kaffeestärke / Pulvermenge (1 = mild, 3 = stark)
Définition de l'intensité du café / quantité de café moulu (1 = doux, 3 = fort)
Definizione della durezza del caffè / quantità caffè in polvere (1 = leggero, 3 = forte)
Definition of the coffee strength / powder quantity (1 = mild, 3 = strong)

Richtwerte:
Valeurs approximatives:
Valore indicativo:
Approximate values:

30 | **40** | 50 | 60 | 80 ml
40 | **60** | 80 | 100 | 120 ml
100 | **120** | 140 | 170 | 200 ml
150 | **180** | 220 | 260 | 300 ml
150 | 200 | **250** | 300 | 350 ml

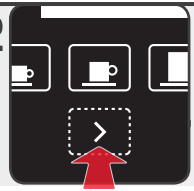
Geräteeinstellungen
Paramètres de l’appareil
Impostazioni dell’apparecchio
Appliance settings

Zur individuellen Anpassung der Maschine
Régler la machine en fonction des besoins individuels
Per personalizzare la macchina
For individual adjustment of the machine

1

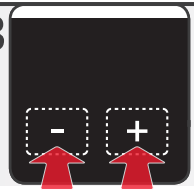
Einstellungen aufrufen
Afficher les paramètres
Richiamare le impostazioni
Select settings

2



Einstellung suchen
Rechercher un paramètre
Cercare le impostazioni
Search for setting

3



Einstellung vornehmen
Modifier un paramètre
Procedere all’impostazione
Carry out setting

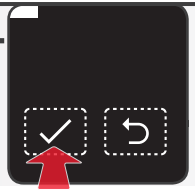
Energiespar-Tipp
Conseil économie d’énergie
Consiglio per il risparmio energetico
Energy-saving tip

Bei längerem Nichtgebrauch Netzstecker ziehen
En cas de non utilisation prolongée, enlever la prise
In caso di inutilizzo prolungato, estrarre la spina
Disconnect plug in case of extended disuse

	Ausschaltzeit Temps avant arrêt Tempo di spegnimento Switch-off time	– 1/4 h 1/2 h **1 h**
	Displaybeleuchtung Éclairage de l’écran Illuminazione display Display illumination	1 2 3 **4**
	Tastentöne Sons des touches Volume tasti Key tones	**1**
	Wasserhärte Dureté de l’eau Durezza dell’acqua Water hardness	1 2 3 4 **5**
filter	Filterkartusche Cartouche filtrante Cartuccia filtro Filter cartridge	filter **filter**
reset	Zurücksetzen Réinitialisation Reset Reset	
	System leeren Vider le système Svuotare il sistema Empty system	

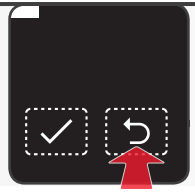
— Werkseinstellung
Réglage usine
Impostazioni di fabbrica
Factory setting

4



Einstellung speichern
Enregistrer le paramètre
Salvare l'impostazione
Save setting

oder
ou
o
or



Einstellungen verlassen
Quitter les paramètres
Uscire dalle impostazioni
Exit settings

Nach dieser Zeit schaltet die Maschine aus (– = die Maschine schaltet nicht aus)
Lorsque cette durée s'est écoulée, la machine s'éteint (– = la machine ne s'éteint pas)
Dopo questo tempo, la macchina si spegne (– = la macchina non si spegne)
After this time, the machine switches off (– = the machine does not switch off)

Definition der Helligkeit des Displays (1 = dunkel, 4 = hell)
Définition de la luminosité de l'écran (1 = foncé, 4 = clair)
Definizione della luminosità del display (1 = scuro, 4 = chiaro)
Definition of the brightness of the display (1 = dark, 4 = bright)

Ein- oder Ausschalten der Tastentöne
Activation et désactivation des sons des touches
Abilitazione/disabilitazione volume tasti
Switching key tones on or off

Definition der Wasserhärte (1 = weiches Wasser, 5 = sehr hartes Wasser)
Définition de la dureté de l'eau (1 = eau douce, 5 = eau très dure)
Definizione della durezza dell'acqua (1 = acqua dolce, 5 = acqua molto dura)
Definition of the water hardness (1 = soft water, 5 = very hard water)

Definition, ob eine Filterkartusche verwendet wird oder nicht
Définition si une cartouche filtrante doit être utilisée ou non
Definire se si utilizza o no una cartuccia filtro
Definition whether a filter cartridge is being used or not

Zurückstellen aller Einstellungen auf Werkseinstellung
Réinitialisation de tous les paramètres sur les valeurs d'usine
Ripristinare le impostazioni di fabbrica
Resetting of all settings to factory setting

Leeren des kompletten Wassersystems, inkl. Thermoblock und allen Leitungen
Vidange de tout le système d'eau, bloc de chauffe et tous les tuyaux compris
Svuotare l'intero sistema dell'acqua, incluso il blocco riscaldante e tutti i cavi
Emptying the complete water system, incl. thermal block and all lines

Wasserhärte bestimmen
Déterminer la dureté de l'eau
Determinazione della durezza dell'acqua
Determine water hardness

Die Wasserhärte kann mit einem Messstreifen bestimmt werden
La dureté de l'eau peut être définie avec une bandelette de mesure
La durezza dell'acqua si può stabilire con una cartina
The water hardness can be determined using a measurement strip

Streifen ins Wasser tauchen, Härte ablesen
Plonger la bandelette dans l'eau, relever la dureté
Immergere la cartina nell'acqua, leggere la durezza
Immerse strip into water, read off hardness

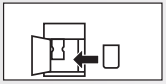
Wasserhärte kann nur bei deaktivierter Filterkartusche eingestellt werden
La dureté de l'eau peut être définie uniquement lorsque la cartouche filtrante est désactivée
La durezza dell'acqua è impostabile solo con cartuccia filtro disattivata
Water hardness can only be set with filter cartridge deactivated

Was tun, wenn …
Que faire lorsque …
Cosa fare se …
What to do, if …

Der Kaffee ist nicht heiss genug Le café n'est pas assez chaud Il caffè non è abbastanza caldo The coffee is not hot enough	■ Tassen vorwärmen / Kaffeetemperatur höher einstellen ■ Préchauffer les tasses / augmenter la température du café ■ Preriscaldare le tazze / impostare una temperatura più alta del caffè ■ Pre-heat cups / set coffee temperature higher
Der Kaffee ist zu dünn / hat zu wenig Crema Le café est trop léger / insuffisamment crémeux Il caffè è troppo diluito / ha troppo poca crema The coffee is too thin / has too little crema	■ Mahlgrad feiner einstellen / Kaffeemenge erhöhen / Kaffeesorte wechseln ■ Augmenter la finesse de mouture / augmenter la quantité de café / changer de café ■ Impostare un grado di macinatura più fine / aumentare la quantità di caffè / cambiare la varietà di caffè ■ Set a finer grind / increase quantity of coffee / change type of coffee
Der Kaffee tritt tröpfchenweise heraus Le café s'écoule par gouttes Il caffè esce a gocce The coffee is coming out in drips	■ Mahlgrad gröber einstellen (erst nach 3 Bezügen sichtbar) / Gerät entkalken / Dichtungsring der Brüheinheit ersetzten ■ Diminuer la finesse de mouture (visible au bout de 3 cafés) / détartrer l'appareil / remplacer la bague d'étanchéité de l'unité d'infusion ■ Impostare un grado di macinatura più grossa (solo dopo 3 erogazioni) / decalcificare l'apparecchio / sostituire la guarnizione del gruppo bollitore ■ Set a coarser grind (only visible after dispensing three times) / descale appliance / exchange sealing ring of brewing unit
Der Kaffee fliesst ungleichmässig aus den Ausläufen Le café s'écoule de manière irrégulière de l'embout Il caffè esce non uniforme The coffee is flowing unevenly from the outlets	■ Ausläufe entfernen und reinigen ■ Retirer les embouts d'écoulement et les nettoyer ■ Smontare gli ugelli e pulire ■ Remove outlets and clean
Der Milchschaum hat zu grosse Blasen La mousse de lait présente des bulles trop grosses La schiuma di latte ha bolle troppo grandi The milk foam has bubbles that are too large	■ Gekühlte, teilentrahmte Milch verwenden / Milchdüse auf Position Latte Macchiato drehen ■ Utiliser du lait froid partiellement écrémé / régler la buse de lait sur la position Latte Macchiato ■ Utilizzare latte freddo parzialmente scremato / girare l'ugello del latte in posizione Latte Macchiato ■ Use chilled, semi-skimmed milk / rotate milk nozzle to Latte Macchiato position
Die Milchschaumproduktion bricht ab La production de mousse de lait s'interrompt La produzione della schiuma di latte si interrompe The milk foam production is interrupted	■ Milchschlauch vollständig in die Milch eintauchen ■ Plonger le tuyau à lait totalement dans le lait ■ Inserire il flessibile del latte completamente nel latte ■ Immerse milk hose fully into the milk
Das Gerät schaltet nicht ein L'appareil ne s'allume pas L'apparecchio non si accende The appliance does not switch on	■ Netzstecker einstecken. Einschalttaste mind. 1 Sek. gedrückt halten ■ Brancher l'appareil. Maintenir la touche de mise sous tension pendant 1 sec. au minimum ■ Inserire la presa di corrente. Tenere premuto il tasto di accensione per almeno 1 sec. ■ Insert power plug. Keep power switch pressed for a minimum of 1 sec.

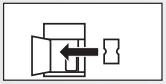
Störungsanzeigen / Handlungsanweisungen
Affichage des pannes / Dépannages
Segnalazioni di anomalie / Come procedere
Fault displays / instruction

- Servicetüre schliessen
- Fermer la porte d'accès
- Chiudere il porte di servizio
- Close service doors



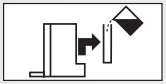
- Satzbehälter einsetzen
- Placer le bac à marc
- Inserire il contenitore dei fondi di caffè
- Insert ground container

- Satzbehälter leeren
- Vider le bac à marc
- Svuotare il contenitore dei fondi di caffè
- Empty grounds container

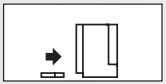


- Brüheinheit einsetzen
- Installer l'unité d'infusion
- Inserire il gruppo bollitore
- Insert brewing unit

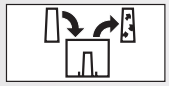
- Kaffeebohnen nachfüllen
- Rajouter des grains de café
- Aggiungere caffè in grani
- Refill with coffee beans



- Wasser nachfüllen
- Rajouter de l'eau
- Aggiungere acqua
- Refill with water

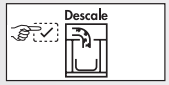


- Restwasserschale einsetzen
- Installer le plateau récolte-gouttes
- Inserire la vaschetta di raccolta acqua
- Insert drip tray



- Wasserfilter austauschen
- Remplacer le filtre à eau
- Sostituire il filtro dell'acqua
- Replace water filter

- Maschine spülen
- Rincer la machine
- Lavare la macchina
- Rinse machine



- Maschine entkalken
- Détartrer la machine
- Decalcificare la macchina
- Descale machine

Bitte Kundendienst informieren
Contacter le service clientèle.
Informare il servizio assistenza
Please notify customer service

- Störung im Wasserkreislauf
- Panne dans le circuit d'eau
- Anomalia nel circuito dell'acqua
- Fault in water cycle

- Störung im Heizsystem
- Panne dans le système de chauffage
- Anomalia nel sistema di riscaldamento
- Fault in heating system

- Störung im Mahlwerk
- Panne dans le moulin
- Anomalia nel gruppo macinatore
- Fault in grinding device

- Keine Anzeige: Störung im Brühprozess
- Aucun affichage: Panne dans le processus d'infusion
- Nessuna segnalazione: anomalia in bollitura
- No display: Fault in brewing process

Sicherheitshinweise
Indications pour la sécurité
Avvertenze di sicurezza
Safety information

- Gerät nie in Wasser / andere Flüssigkeiten tauchen. Kurzschlussgefahr!
- Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau ou dans d'autres liquides. Danger de court-circuit!
- Non mettere mai l'apparecchio sotto l'acqua corrente, né immergerlo in acqua. Pericolo di corto circuito!
- Never immerse appliance in water / other fluids. Danger of short-circuiting!

- Beschädigte Geräte (inkl. Netzkabel) nie in Betrieb nehmen. Nie unter Spannung stehende Teile berühren.
- Ne jamais utiliser d'appareils endommagés (y compris cordons électriques). Ne jamais toucher des pièces se trouvant sous tension.
- Non utilizzare mai gli apparecchi danneggiati (compreso il cavo elettrico). Non toccare i componenti sotto tensione.
- Never operate damaged appliances (incl. mains cables). Never touch live parts.

- Gerät nur an fachgerecht installierter Steckdose mit korrekter Spannung betreiben. Keine Verlängerungskabel verwenden.
- Utiliser l'appareil en respectant le voltage correct et uniquement sur une prise installée par un professionnel. Ne pas utiliser de rallonge électrique.
- Usare l'apparecchio solo in una presa installata correttamente e con la giusta tensione. Non utilizzare alcuna prolunga.
- Operate appliance only through a professionally installed socket supplying the correct voltage. Do not use extension cables.

- Das Gerät nie selber öffnen (Reparaturen nur durch Fachleute).
- Ne jamais ouvrir l'appareil (réparations uniquement par des professionnels).
- Non aprire mai da soli l'apparecchio (le riparazioni devono essere effettuate solo da personale specializzato).
- Never open appliance yourself (repairs may be carried out only by specialists).

- Netzkabel nie herunterhängen lassen, am Stecker / mit nassen Händen herausziehen, über heisse Flächen legen / hängen, mit Ölen in Berührung bringen.
- Ne jamais laisser pendre le cordon électrique, ne pas le tirer de la prise / ne pas le toucher avec des mains mouillées, ne pas le poser ou le suspendre sur ou au-dessus des surfaces chaudes, éviter tout contact avec des huiles.
- Non lasciare mai penzolare il cavo, non appenderlo per la spina / non scollegarlo con le mani bagnate, non lasciarlo su superfici calde / non farlo entrare in contatto con oli.
- Never let mains cable hang loose, nor remove plug with wet hands, nor lay or hang on hot surfaces, nor let it come into contact with oils.

- Gerät am besten an FI-Schutzschalter (max. 30 mA) betreiben.
- Brancher de préférence l'appareil sur une prise sécurité FI (max. 30 mA).
- Usare l'apparecchio con un interruttore di circuito FI (max. 30mA).
- Appliance is best operated using an RCD (max. 30 mA).

- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, le fabricant ou son service après-vente ou toute autre personne qualifiée doit le remplacer afin d'éviter tout danger.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, il fabbricante o il suo servizio o qualsiasi altra persona qualificata deve sostituirlo per evitare ogni pericolo.
- If the power cord or supply cord is damaged, the manufacturer or its service agent or similarly qualified person must replace it in order to avoid a hazard.

- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Gerät nie unbeaufsichtigt betreiben.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales, ou le manque d'expérience et de connaissances, à moins qu'elles soient sous surveillance ou qu'elles aient reçu des instructions concernant l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité. Ne jamais utiliser l'appareil sans surveillance.
- Questo dispositivo non è destinato ad essere utilizzato da persone (compresi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali, o la mancanza di esperienza e conoscenza, a meno che non siano sotto controllo o che hanno ricevuto istruzioni sull'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza. Non usare mai l'apparecchio incustodito.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Never use appliance unattended.

- Diese Gerät ist für die Kaffeezubereitung und zum Erwärmen von Milch und Wasser ausgelegt und ausschliesslich für den Hausgebrauch bestimmt. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch einen zweckentfremdeten Gebrauch verursacht werden: nicht für den gewerblichen Gebrauch, in Hotels, Motels, Personalküchen von Geschäften, Büros oder landwirtschaftlich touristischen Einrichtungen.
- L'appareil est conçu pour la préparation de café et le chauffage de lait et d'eau et destiné uniquement à un usage privé. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages provoqués par un usage différent: non prévu pour un usage commercial, dans les hôtels, les motels, les cuisines d'entreprise, les bureaux ou les installations d'agro-tourisme.
- Questo apparecchio è progettato per preparare il caffè e scaldare latte ed acqua ed è destinato esclusivamente ad uso domestico. Il produttore non risponde di danni causati da un uso diverso da quanto previsto, e cioè: uso commerciale, in hotel, motel, cucine di esercizi commerciali, uffici o agriturismi.
- This appliance is designed for coffee preparation and heating milk and water and exclusively intended for household use. The manufacturer is not liable for damage caused by misuse: not for commercial use, in hotels, motels, staff kitchens of shops, offices or agricultural tourist facilities.

- Gerät nie auf unebenen Flächen und / oder im Freien betreiben.
- Ne jamais utiliser l'appareil sur des surfaces inégales et / ou en plein air.
- Non usare mai l'apparecchio su superfici irregolari e / o all'aperto.
- Never operate appliance on uneven surfaces and / or in the outdoors.

- Keines der Kaffeemaschinen-Bestandteile darf im Geschirrspüler gereinigt werden.
- Aucune partie de la machine ne peut être lavée au lave-vaisselle.
- Nessun componente dell'apparecchio può essere lavato in lavastoviglie.
- None of the components can be washed in a dishwasher.

- Keine Gegenstände und / oder Finger in Geräteöffnungen stecken.
- Ne pas introduire d'objets et / ou mettre les doigts dans les ouvertures de l'appareil.
- Non inserire mai oggetti o dita nelle aperture dell'apparecchio.
- Do not insert any objects and / or fingers in the appliance apertures.

- Das Gerät gibt Wärme ab. Achten Sie die Sicherheitsabstände: mind. 3 cm von den Seitenwänden und der Rückwand entfernt und mind. 15 cm über der Kaffeemaschine.
- L'appareil émet de la chaleur. Les distances de sécurité doivent être respectées : 3 cm min. des parois latérales et arrière et 15 cm min. au-dessus de la machine à café.
- L'apparecchio emette calore. Osservare le distanze di sicurezza: 3 cm min. dalle pareti laterali e dal retro e 15 cm min. al di sopra della macchina da caffè.
- The appliance emits heat. Pay attention to the safety distances: min. 3 cm away from the side walls and rear wall and min. 15 cm above the coffee machine.

- Netzstecker ziehen beim Entfernen/Anbringen von Teilen, vor Reinigung/Wartung, wenn das Gerät nicht normal funktioniert.
- Retirer la fiche pendant le démontage/montage de pièces, avant le nettoyage/entretien, si l'appareil ne fonctionne pas normalement.
- Staccare la spina dalla presa quando si smontano / montano dei pezzi, si esegue la pulizia / manutenzione dell'apparecchio, l'apparecchio non funziona correttamente.
- Unplug when removing/fitting parts, before cleaning/maintenance, if the appliance does not work normally.

- Brennende Geräte nur mit Löschdecke löschen.
- Jeter une couverture isolante sur les appareils en flammes pour éteindre le feu.
- Spegnere gli apparecchi in fiamme solo con la coperta d'amianto.
- Use only fire blankets to extinguish fires on appliances.

- Nur kaltes Wasser in den Wassertank füllen. Warmes Wasser oder andere Flüssigkeiten könnten das Gerät beschädigen
- Ne remplir que de l'eau froide dans le réservoir. L'eau chaude ou tout autre liquide pourraient endommager l'appareil.
- Riempire il serbatoio dell'acqua solo con acqua fredda. Dell'acqua calda o altri liquidi potrebbero danneggiare l'apparecchio.
- Only fill the water tank with cold water. Warm water or other liquids could damage the appliance.

- Kinder nie mit dem Gerät spielen lassen.
- Ne pas laisser les enfants jouer avec la machine.
- Non permettere ai bambini di giocare con la macchina.
- Never let children play with the appliance.

- Das Gerät entwickelt hohe Aufguss- und Dampftemperaturen – Gefahr.
- L'appareil chauffe à température élevée le liquide et la vapeur qui s'écoulent – danger.
- L'apparecchio può emettere spruzzi d'acqua e vapore a temperature elevate – Pericolo di scottature.
- Appliance develops high spout and steam temperatures – danger.

- Gerät vor längerem Nichtgebrauch leeren.
- En cas de non utilisation prolongée, vider l'appareil.
- Svuotare l'apparecchio prima di un prolungato inutilizzo.
- Empty the appliance prior to longer periods of disuse.

- Geräte vor dem Entsorgen unbrauchbar machen, Netzkabel abschneiden und zur offiziellen Entsorgungstelle bringen.
- Rendre inutilisable les appareils avant de les mettre en décharge, couper les cordons électriques et apporter les appareils en déchetterie.
- Rendere inutilizzabile l'apparecchio prima di smaltirlo, tagliare il cavo e portarlo presso la discarica ufficiale.
- Disable appliances prior to disposal, cut off mains cable and bring to an official refuse site.

Garantie
Garantie
Garanzia
Warranty

Auf TURMIX Elektro-Haushaltgeräte gewähren wir eine Garantie von 2 Jahren ab Kaufdatum. Wir verpflichten uns zum kostenlosen Ersatz derjenigen Teile des Apparates, die infolge Material- oder Fabrikationsfehler in der Garantiezeit schadhaft werden. Rücksendungen sollen in der Originalverpackung oder gleichwertig verpackt erfolgen. Bei unsachgemässer Behandlung oder wenn von Drittpersonen Eingriffe vorgenommen werden, erlischt die Garantie. Beschädigungen durch hydro-chemische Einflüsse (z.B. durch Verkalkung) sowie Teile, die einer normalen Abnützung unterworfen sind, fallen nicht unter Garantie. Ausserdem sind Schäden oder Funktionsstörungen, welche durch Wasser aus Enthärtungsanlagen entstanden sind, von der Garantie ausgeschlossen. Das Gerät entspricht folgenden Richtlinien: 2006/95/EG - Niederspannungsrichtlinien, 2004/108/EG - Elektromagnetische Verträglichkeit, 2009/125/EG - Energierichtlinien. **Bitte bewahren Sie Ihre Kaufquittung sorgfältig auf, sie gilt als Garantienachweis.**

TURMIX garantit ses appareils électroménagers pendant 2 ans à compter de la date d'achat. Pendant la période de garantie, nous remplaçons gratuitement les pièces de l'appareil qui s'avéraient défectueuses du fait d'un défaut de matière ou de fabrication. L'appareil doit nous être renvoyé dans son emballage d'origine ou un emballage de protection équivalente. Tout recours au titre de la garantie sera exclu en cas d'utilisation non conforme de l'appareil et en cas de réparation effectuée par des personnes non autorisées. Sont exclus de la garantie les dommages dus à des causes physico-chimiques (par ex. dépôts calcaires), à l'usure normale de l'appareil et à l'utilisation d'eau traitée par des adoucisseurs. L'appareil est conforme aux directives suivantes : 2006/95/CE - directives basse tension, 2004/108/CE - Compatibilité électromagnétique, 2009/125/CE - directives sur l'énergie. **Pour faire valoir vos droits de garantie, conservez impérativement votre ticket de caisse qui sera exigé comme preuve d'achat.**

Sui suoi elettrodomestici TURMIX concede una garanzia per i 2 anni successivi alla data d'acquisto. Ci prendiamo a carico la sostituzione gratuita dei pezzi dell'apparecchio che durante il periodo di garanzia hanno subito danni conseguenti a difetti di fabbrica o di materiali. L'invio dell'apparecchio deve essere effettuato nell'imballaggio originale o di pari efficienza. La garanzia decade in caso di uso improprio dell'apparecchio o se vengono effettuate riparazioni da terzi non autorizzati. Non sono coperti dalla garanzia danni dovuti ad effetti idro-chimici (es. depositi calcarei) o alla normale usura dell'apparecchio. Inoltre sono esclusi dalla garanzia danni dovuti all'utilizzo di acqua proveniente da impianti di decalcificazione. L'apparecchio è conforme alle seguenti direttive: direttiva sulla bassa tensione 2006/95/CE, compatibilità elettromagnetica 2004/108/CE, direttive sull'energia 2009/125/CE. **Conservare lo scontrino d'acquisto valevole come prova di garanzia.**

Our TURMIX electrical household appliances carry a warranty of 2 years from the date of purchase. We undertake to replace, free of cost, any parts of the appliance that get damaged as a consequence of material or manufacturing defects during the warranty period. Return shipments should be packed in the original packing or something equivalent. In case of improper handling or in case repairs are attempted by third parties, the warranty is rendered null and void. Damage from hydrochemical influences (e.g. owing to calcification) as well as parts that are subjected to normal wear, do not fall under the warranty. Moreover, damage or function faults that are a consequence of water from softening plants are excluded from the warranty. The appliance complies with the following directives: 2006/95/EC - Low Voltage Directive, 2004/108/EC - Electromagnetic Compatibility, 2009/125/EC - Energy Directive. **Please preserve your receipt carefully, it serves as the warranty certificate as well.**

Adressen
Adresses
Indirizzi
Addresses

CH:

DKB Household Switzerland AG
Eggbühlstrasse 28
Postfach
CH-8052 Zürich
Switzerland
Tel. +41 (0)44 306 11 11
Fax. +41 (0)44 306 11 12
www.turmix.com

DKB Household Switzerland AG
Service Center
Grindelstrasse 5
CH-8303 Bassersdorf
Switzerland
Tel. +41 (0)43 266 16 00
Fax. +41 (0)43 266 16 10

AT:

DKB Household Austria GmbH
Dückegasse 15/Top 2
A-1220 Wien, Austria
Tel. +43 (0) 1 203 56 00
Fax. +43 (0)1 203 56 00-19
www.turmix.com

Service Center SZOT
Haushaltsgeräte-Service
Erlaaer Strasse 171
A-1230 Wien, Austria
Tel. +43 (0)1 699 90 56
Fax. +43 (0)1 699 90 57
www.szot-service.at

© Refined/ protected by «ergonomic communication®» - Ergocomprendere GmbH
Unauthorized use/copying is liable to punishment.

DKB
Welcome home

A11164 - Version 3